

پنجمی سنہ

نومبر ۳۱

۲۵ نومبر ۱۳۱۲

۲۶ صفر ۱۳۱۴

ادارہ خانہ سی

باب عالی جادہ سندھ قصبہ کتب خانہ
سیدر۔ رسالہ متعلقہ کافہ مشور
لیت و خصوصیات ایچون (قصبہ
کتب خانہ سندھ) مراجعت اولونور .

نسخہ سی ۲۰ پارہ در

معارف

طوغار مہر ترقی عرش اعلائی معارفدن
اودر نزهتسرای کائناتی ایلین روشن

آبونه بدلی

برسنہ لک الی ایکی نسخہ سی پوستہ
اجرتیله برار بروجه پیشین ۲۵
غروش، استانبول ایچون اداره خا
نہن آلفق بوزره ۲۰ غروشه در .

نسخہ سی ۲۰ پارہ در

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رسالہ

محرری : ابن رفعت ساح

رواح الصباح

[مابعد]

(کریم) اخلاق حمیده و افعال حمیلہ صاحبی ،
(مصاب) ضم میله مصابه یرنده ، اصابت معناسنه ؛
مصیبت و الم ، درد و هم وقوع بولق ، گرفتار مصیبت
ایلمک ، مصیبت و ناسبه ؛ (ثنت) ثنته ای صرفت
الجبث تقدیرنده ؛ صرف دخی بر شئی بر حالدن بر
حاله دوندرمک ؛ ضمیر فاعل نفسه راجع (استدبرته)
فا ، ترتیب و تعقیب اقتضایدر حرف عطف ؛ استدبرت
بوراده بر شسیدن یوز چورمک ، فراغت ایتمک
معناسنه اولوب استقبال ضدی اولان استدباردن
ضمیر مستتر فاعل نفسه و ضمیر بارز مفعول خبثه
راجع .

محصول بیت :

« اخلاق حمیده و افعال حمیلہ صاحبی اولان
ادم کندییی ایچون آفت و مصیبت وقوعنده
اولاً دوچار جزع و فزع اولورسده مغایر مکن
و مکرم اولان بو اضطراب و تفجعی متعاقباً
مبدل تحمل و متسانت ایدر ؛ او حالت جزع
و شکوادن صبر و تسلیم ایله فراغت ایدر . »
عقل سلیم و طبع مستقیم صاحبی عندنده
احوال دنیویه نیک اهمیتی اولمز .

تعاقب الام و مصائب ، توالی آفات و نواب
حالتده دخی صبر و تسلیم ایله لطف کردکاره
انتظار ایدر ، حضور قلبی اخلاص ایتمز و اقدام
و غیرت ، صرف قدرت و استطاعتله اضطرابدن
اجتناب ایدوب جبر مافاتنه چالیشور و یرک اوجی
براغوبده حیرت زده لک ، پریشانلق ، سفالت ،
عطالت کربوسنه کینمز .

الب ؛ عالم مصائبده تشدید سی و غیرت ایتمی ،
تولید یاس و حیرت دکل ؛ حالت محن و نواشیده
تأیید سی و همت ایتمی ، تزئید ذلت و مسکنت
دکل . شان انسانیته ، لازمه مروت ، فریضه
مردانگی و قنوت بودر ؛ ادبی زاده ایچون بویه
کرکدر ، ضدینه کیتمک بلاهت بی شکدر .

« اذا اشتد عسر فارح یسراً فانه »

« قضی الله ان العسر یقبه الیسر »

« عسر و صعوبت کسب شدت ایدر ایسه
یسر و سهولته منتظر اول ، تحریء چاره سهولته
اکا توسله مجد و مقدم اول ؛ چونکه
حضرت مولی جل و علی هر عسری یسر تعقیب
ایلمسنی تقدیر و قضا بیورمش و توسل طلبده
اقدام تام ، جهد مالا کلام فرمائی ورمشدر .

« عسی فرج یأتی به الله انه »

« ان کل یوم فی خلقه امر »

« مأمولدرکه جناب خدا فرح و انبساط بخش
و عطا ایلر ؛ چونکه او محسن عادل مخلوقاتنه
هر آن بر امر جدید انفاذ و اجرا ایدر طالب
مجد اولانلر لطف رحمانه ایررکسل و قنور کتیرنلر
قعر عمیق ذلت کیرر . »

طیب کله سی ابو البقاک بالاده کی یتنده نصل
بر معنای تضمین ایشدییکی زیرنده کی توضیح ایله
بر از اکلاشلور . لامیه العجمک اشاعیده کی
یتنده دخی رونق و حسن تأثیر ایله ایضاح مناسبت
آلور صانیرم یاخود اسانده ادبا بشقه بر تعبیر
مناسب بولور .

قدزاد طیب احادیث الکرام بها

ما بالکرام من جبن و من یخل

و کرم الخلق اولان رجال قومک اخلاق
مدوحه صاحبه سی اولان نسالرینه دائر سوبلدکری
سوزلرک حسن تأثیر و رونق یو نسوانک بخل
و جانتله انصافلرندن دخی بحث ایتلمری تربید
ایلمشدر .

قادیلرده شجاعت و دلیری انواع محاذیری
داعی اوله جفتدن و کندیلری صاحبه بیت اوله رق
دفع سائل و قهر اعداکی وظائف رجال ایله فطره
غیر مکلف بولندقلرندن انلر ایچون جانت اوصاف
جمله دن عد ایدلشدر . نسوانده بخل خصلتی
اموال و اشیای یتیه نک حسن استعمال و صرفی
و تلف و سرفدن محفوظیتی موجب اوله جفتدن
بخل و امساک ایله انصافلری ده مدوح اولشدر .

طغرائی مرحومک شو بیتده (زاد) نک
متعدی اوله رق استعمانی کورمک خاطره برحکایه
کتیردی :

اعتلای شان علم و علمجه اعصار عثمانیه نک
اک یارلاقلرندن اولان دور فاتحی اساتذہ علماسندن
معلم مشهور سلطانی مرحوم ملاکورانی افخم
سازمردن دائم کندیسی ممتاز کورمک و باخصوص
زرد بادشاهیده جمله دن متحیز و منازیر، محترم بولنق
استردی . او زمانر کمال علم و عرفان ایله شهرت
آلان و حتی علوم و فنون شتی ده اکمل و هله
مستحضراتی غایه العیایه مکمل اولدینی ایچون
(علم طغارجنی) دینیلن ایلک استانبول قاضی
حضر بکک (عجله البیتین) نامیله نظم ایدرک
حضرت شهریار فضیلت شماره تقدیم ایلدیکی برقصیده
بلیغنی حضور پادشاه دقایق اکاهده کوردی
مطلعی اولان :

لقد زاد الهوی فی البعد یلی
و بین الین بعد المشرقین [۱]

بیتده (زاد) نک متعدی اوله رق استعمال
ایدلدیکی منظوری اولنجه « حضر بک (زاد) نک
متعدی اولدینی بیلمه مش ، یولنده دهان کشای
تعریض اولدی [ملا مرحوم مفسر و محقق
اولدیندن (زاد) نک متعدی دخی اوله سیله جکنه
غیر واقف عد اولنه من انجق غرض بصر بصیرته
برده کش غفلت اولور غالباً بو جهت یاکلش]
هر نه ایسه اعتراض واقع با سر محمد خانی تحریراً
جناب ناظمه تبلیغ اولندقده استاذ حاضر جواب
(فی قلوبهم مرض فرادهم الله مرضاً) نص کرینی
رقعه وارده یه تحقیق ایله اکتفا ایدی یعنی هم (زاد) نک
متعدی دخی اولدینی ارانه و اثبات ایلدی هم ده
غرض مرض اولدینی ملایه اخطار ایدرک عواقبی
تلمیح ایلدی .

طیب کله سی لامیه نک شو بیتده مسک وعود
و امثالی خوش بوی شی معنانه در :

فسر بنانی ذمام اللیل معتسفاً
قفحة الطیب تهدینا الی الحلال

(ذمام) عهد و امان (معتسف) بولک غیریدن
رهبر سر کیمک معنانه اولان اعتسافدن (قفحة)
بوراده انتشار رایحه طیبه (حلال) کسر حا ایله
حله نک جمی بیوت القوم دیمک :

محصول بیت : کیجه نک زیر عهد و اماننده
اوله رق یعنی ظلمت لیلک ستر و اخفاسندن
بالاستفاده بزى طوغری بولک غیریدن کوتور .
او قبیله نک بیوت و مساکندن انتشار ایدن بوی
خوش بزى انلرک نزدیکه هدایت ایدر .

[۱] عشق وهوی یتیزک اوزاقنی تربید ایلدی
اراض مشرق و مغربک اراسی بیتده اولدی .

طیب کله سی اوت تمامک شو بیتنه دخی ذوق
ولذتله ترجمه اولته بیلیر :

ولیس يعرف طیب الوصل صاحبه

حتی یصاب بنای او بهجران

(نای) رأى وزنده بعید اومق (هجران)

هجر کی برادمله الفتی دوستانی کسمک دیمک

محصول بیت : و نائل وصال دلدار اولان

عاشق کامکار بلای فراقه گرفتار و یادرد هجرانه

دوچار اولدقجه ذوق وصلته کسب وقوف و عرفان

ایده مز . »

سورة الاعرافده (البلد الطیب) قول کریمی

(الارض العذاة) ایله مفسردر یعنی (طوپراغی

منبت و محصولی فیض و برکتی و نافع) دیمکدرکه

شو صورت منبتی مرحومک طیب کله سی نه معناده

قولاندیغنی کوسترمکه کوزل دالات ایدور .

معنی

شعب بوان دینیلن فرحفزا وادینک طیب

و طراوتجه مغانی و اماکن سائرهمه رجحانی

فصل ربیع بدیعک فصول و مواسم سائرهمه تفوقی

منزله سنددر .

یعنی موسم بهار خوش اثار دیگر موسملره

لطاوتجه نه قدر فائق و مرجح ایسه شعب بوان

او وادی ریان دخی طوپراغاک قوه انبایهمه سی

محصولاتک فیض و برکتی نفع و نفاست . منظره سنک

خوشلمی ، فرحفزانی شوق انکیزلکی جهتیله دیگر

منبت و محصولدار ، خوش منظر و صفامدار یرلره

اویله مرجح و فائقدر .

(مابعدی وار)

مصاف

حکایه

ایام محن

[مابعد]

.. دیکله ساح ! بو کون سکا سرار ملیهمی

آچاجم . تسلیه محتاج اولان کدرخی کتم ایده مز . بن

چکدیکم فلاکتی کلادهم سن ده بکاتسلی ویر ! چونکه

دلی اولاجم . ایکی یلدر طرافتکدر اضطرار ایچندهم .

بعض کره بینمده کی آغریلرک کسب شدت ایستدیکنی

کوربورسک ، هیچ بر یرده ارام ایتمک قابل دکل ..

مزعج بر جان صقندیسی حیاتی بیرادیور . اک

سودیکم کتابلره دشمن اولدم . هیچ برینک مالی

اکلامقه قدرتم یوق . بن قوای عقلیه می غائب

ایتم . بر سودای تاب فرسایه دوشدیکمی . قلباً

مهلک بر درد ایله جریحه دار اولدیغمی . اسنان

حیاتمه یو وارلنن صاعقه فلاکتک اختر بسم

شبابی ازدیکنی بیلورم . فقط بعضاً نیچون بویله

متاثر اولدیغمی کندم بیله اکلایه مام . طوغریسی

استرمیسک ؟ بن کیمسه سی سومیورم . کره ، فریاد ،

تاذی روح نیجه بر احتیاج مقسامنه قائم اولمش ،

کیجه بالکنز قالدیغمی حس ایدنجه دوشونمکه

باشلایورم . کوزلرمی سمواتک اک قراکلی بریرنه

عطف ایدرک ساعتلرجه دوشونورم . بو مذهب

تاثرده اصصیمی آیشمدر .. ساکن ، تنها براوطه ده ،

قایمده کی هیجانی دیکلیرک کجیردیکم شو زمانلر نه

حزیندر ! . ایلمک سودیکم وجوددن باشلایه رق

نی آرز ، چوقی دوشوندورن کوزلری بر یر

خیلمه کتیریم . بریند بسمی ، او بورینک باقیشاری ،

هله .. هله هادیه نک نکاهنده او قودیم معانی نهفته دن